Porównanie tłumaczeń Mądrości 4:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Po tym staną się trupami godnymi pogardy, wśród zmarłych znajdą wieczne pośmiewisko. Bóg bez słowa sprzeciwu zrówna ich z ziemią, potrząśnie nimi, by runęli z fundamentów, wytępi ich co do jednego, pogrąży w udręce, a pamięć po nich przepadnie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przyjdzie czas, że każdy z nich stanie się wstrętnym trupem, po śmierci Bóg wystawi ich na wieczne pośmiewisko. Bez słowa strąci ich w przepaść, potrząśnie nimi aż od podstaw, wytępi ich co do jednego, pogrąży w udręce, a pamięć o nich wymaże. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і будуть після цього на падіння без честі і на погорду між мертвими на віки, бо розірве їх безмовних долілиць і зрушить їх від основ, і до кінця будуть знищені і будуть в болі, і їхня память згине. |